



# Private house in Hilzingen

## Wohnhaus in Hilzingen

### Maison individuelle à Hilzingen

#### Architects

Ruff • Weber, Konstanz, Germany  
Stefan Ruff, Tilmann Weber

#### Location

Stockergarten 9, Hilzingen, Germany

#### Photos

Ruff • Weber

Even though there are openings on all four corners, ranging in size from small slit-like windows to cross-corner floor-to-ceiling glazing, the house does not appear in the least disjointed. Indeed, its contours remain undisturbed even where glazing reaches from the roof right across the eaves and down to the south elevation. What binds this compact volume and its conventional shape of cube plus ridge roof together are the materials and the details.

Dark, overlapping fibre cement slates, 600 x 300 millimetres in size form the roof cover as well as the façade cladding, but here the slates have been mounted without overlap. Instead they have been nailed flat onto a wooden substructure, leaving very small open joints between them. The resulting impression is one of a delicate composition of small-scale components which, allied to the apparent lack of either vertical or horizontal orientation, goes well with the varying window openings. Their bold wooden frames, light in colour yet warm in tone, are flush with the fibre cement slates. This two-dimensionality of the surfaces allows the envelope to appear homogeneous despite changing materials – though there are only three: fibre cement, glass and wood.

Rising on a concrete plinth and surrounded by sloping terrain, the house is a highly insulated timber construction. A range of different window sizes ensures living comfort that should suit everyone; above all it offers daylight and views in spite of the prevailing building density. Patios and the carport are in no way detrimental to the cohesiveness of the house. Indeed, they afford practical and elegant links to its surroundings.

Obwohl das Haus an allen vier Ecken Fensteröffnungen aufweist, in der Größe von einem schmalen Schlitz bis zu Raumhöhe, wirkt es nicht aufgelöst. Sogar die Verglasung an der Südseite, die vom Dach über die Traufkante hinweg in die Senkrechte greift, löst die Hauskonturen nicht auf. Der kompakte Baukörper wird in seiner traditionellen Bauform, Kubus mit Satteldach, durch die Materialien und Detaillösungen zusammengehalten.

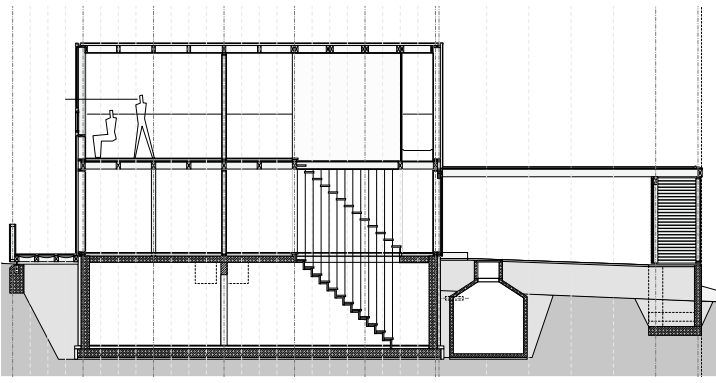
Dunkle Faserzementplatten in den Abmessungen 60 x 30 Zentimeter bedecken das Dach – als Doppeldeckung verlegt – und die Fassaden – ohne Überdeckung montiert. Hier sind die Platten in einer Ebene mit minimalem Fugenabstand auf die Holzunterkonstruktion genagelt. Diese Kleinteiligkeit und Richtungslosigkeit harmonisieren mit den verschiedenen Fensteröffnungen. Die kräftigen Rahmen aus hellem Holz in einem warmen Ton liegen in der gleichen Ebene wie die Faserzementplatten. Durch diese Flächigkeit wirkt die Hülle in ihren Konturen homogen trotz wechselnder, aber in ihrer Zahl nur drei Materialien: Faserzement, Glas, Holz.

Über einem Betonsockel am Hang ist das Haus als hochgedämmte Holzkonstruktion errichtet. Auf allen Ebenen bieten die unterschiedlichen Fenstergrößen individuelle Raumqualität und vor allem auch Licht und Aussicht in der sehr dichten Bebauung. Die angefügten Terrassen und der Carport verunkeln das Haus nicht, verzahnen es aber auf nützliche und schöne Weise mit der Topographie.

Bien que la maison présente des fenêtres à ses quatre coins très différentes en taille (cela va de la petite ouverture étroite jusqu'à des fenêtres aussi hautes que la pièce), elle n'en semble pas moins très cohérente. Ces contours demeurent solides, même avec ce vitrage côté sud, qui part du toit, passe par le rebord de la gouttière et descend jusque sur la façade. Le corps de bâtiment est un traditionnel cube avec toit à versant, mais dont les matériaux et les détails ont fait l'objet d'une attention toute particulière.

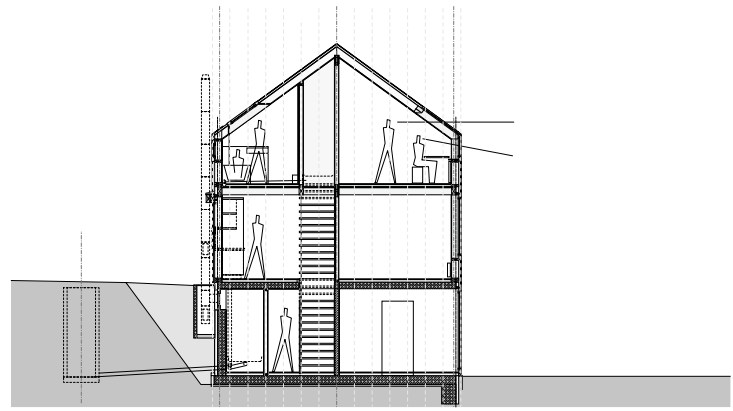
Des ardoises en fibres-ciment de 600 x 300 millimètres posées à recouvrement couvrent le toit tandis que les façades sont habillées de mêmes ardoises mais sans recouvrement. Les ardoises sont clouées ici sur la sous-structure en bois sans recouvrement avec un écart minimal entre les joints. Cette parcellisation et cette absence de direction s'harmonisent avec les diverses ouvertures de fenêtre. Les cadres robustes en bois clair de nuance chaude sont au même niveau que les panneaux en fibres-ciment. Grâce à cette planéité, les contours de l'enveloppe ont un effet homogène malgré les matériaux changeants qui ne sont que trois : fibres-ciment, verre et bois.

Sur le versant, la maison construite en bois hautement isolant se dresse sur un socle de béton. Les différentes tailles de fenêtre offrent une qualité ambiante individuelle à tous et surtout de la lumière et une vue malgré la densité de construction. Les terrasses accolées et l'abri de voiture ne camouflent pas la maison, mais s'emboîtent de manière utile à la topographie.



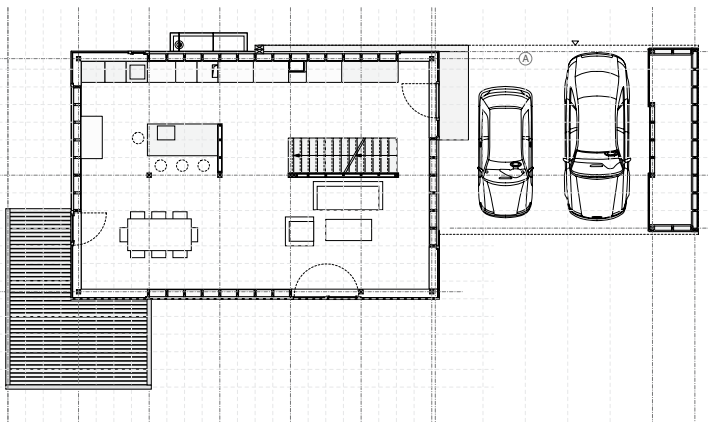
Longitudinal section  
 Längsschnitt  
 Coupe longitudinale

1:300



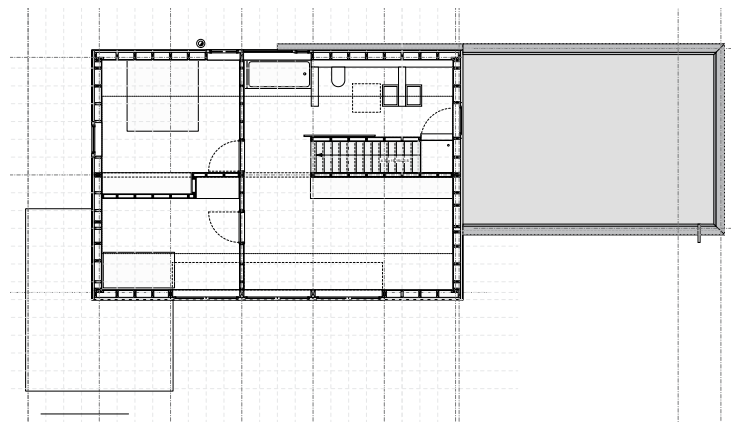
Cross section  
 Querschnitt  
 Coupe transversale

1:300



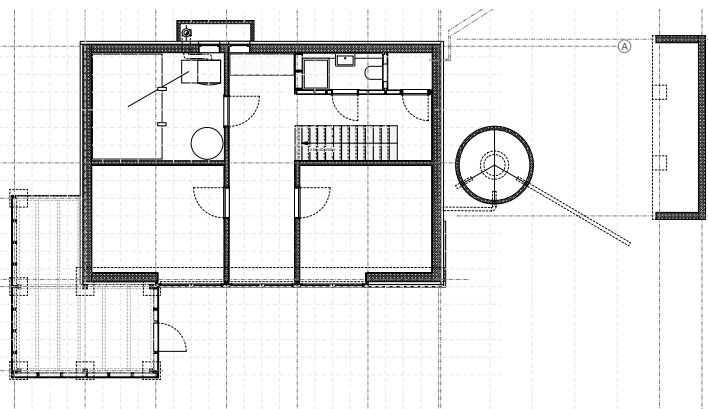
Entrance level  
 Eingangsgeschoss  
 Entrée

1:300



Upper Floor  
 Obergeschoss  
 Étage

1:300



Basement  
 Hanggeschoss  
 Étage suspendu



1:300



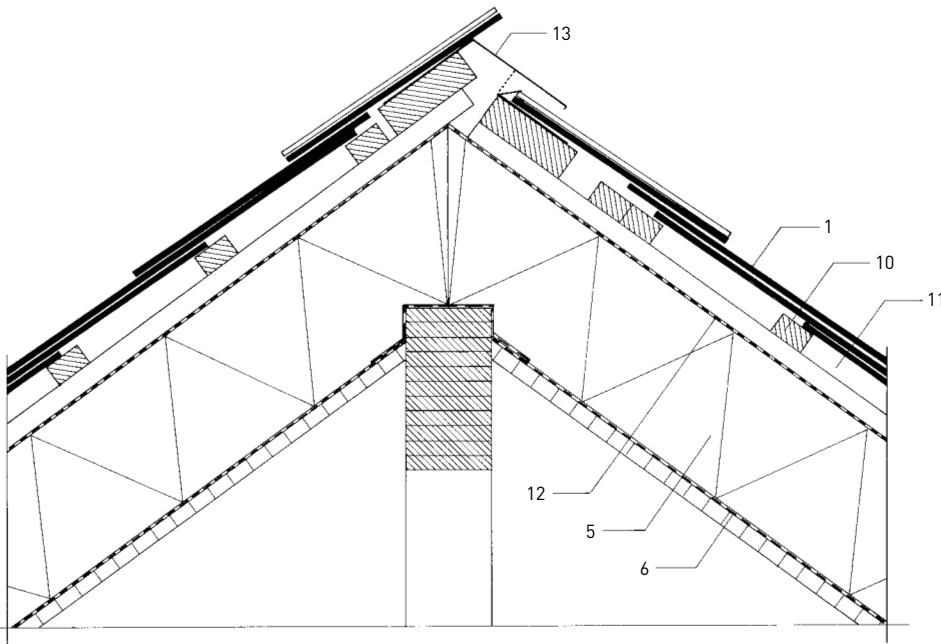


The same fibre cement slates for roof and façades, but applied differently: laid with overlap on the roof, but flat and with narrow open joints on the walls.

Die gleichen Faserzementplatten für Dach und Fassaden, aber unterschiedlich verlegt: auf der Schräge als Doppeldeckung, an den Außenwänden flächig mit minimalem Fugenabstand.

Mêmes ardoises en fibres-ciment pour le toit et la façade, mais mis en œuvre différemment. Ils se chevauchent sur le toit, tandis qu'ils sont juxtaposés avec un joint discret en façade.



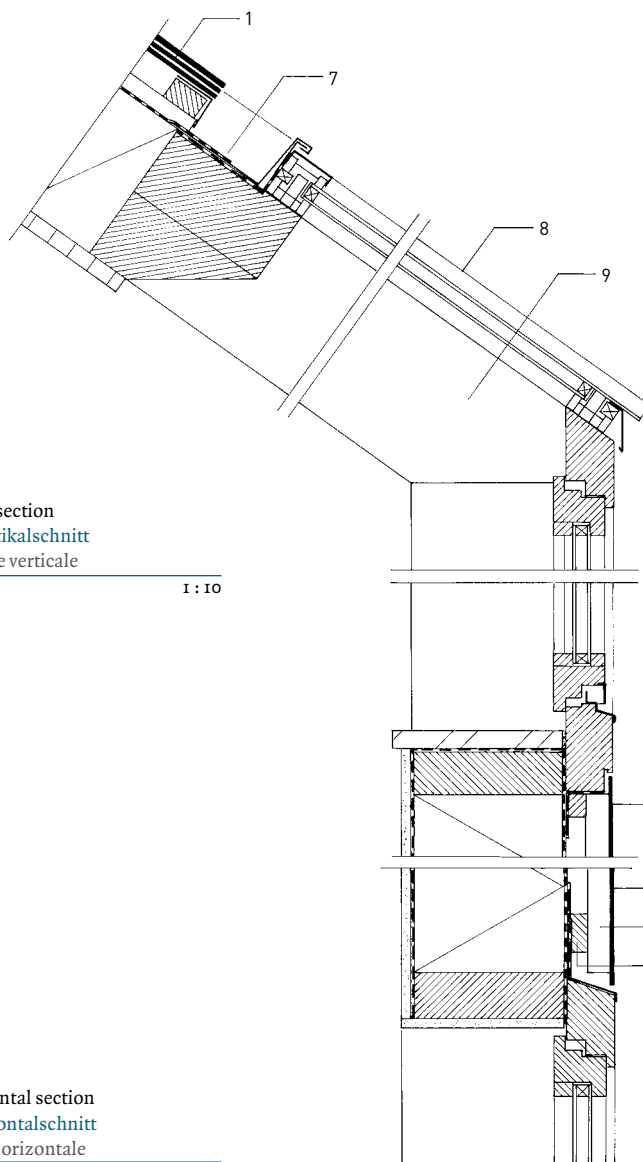


Roof, ridge | vertical section  
 Dach, First | Vertikalschnitt  
 Toit, faîtière | coupe verticale

1 : 10

- 1 Roof / façade slates, fibre cement
- 2 Vertical battens with black jointing tape
- 3 Horizontal battens
- 4 Windproof membrane
- 5 Thermally insulated timber construction
- 6 Vapour barrier
- 7 Concealed metal gutter
- 8 Skylight unit, triple glazing
- 9 Rafter
- 10 Support battens
- 11 Counter battens
- 12 Underfelt
- 13 Continuous vent, single-sided

- 1 Dach- und Fassadenschindel Faserzement
- 2 Vertikale Lattung mit schwarzem Fugenband
- 3 Horizontale Lattung
- 4 Windfolie
- 5 Wärmedämmte Holzkonstruktion
- 6 Dampfbremse
- 7 Blechrinne
- 8 Fenstersystem, Winterglasprofil
- 9 Sparren
- 10 Traglattung
- 11 Konterlattung
- 12 Unterspannbahn
- 13 Linienlüfter, einseitig



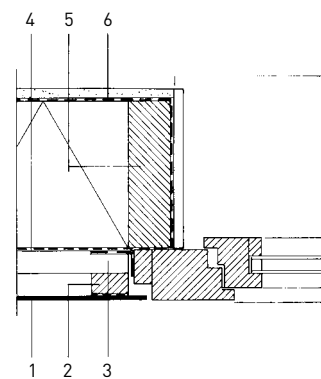
Glazing, eaves | vertical section  
 Verglasung, Traufe | Vertikalschnitt  
 Vitrage, gouttière | coupe verticale

1 : 10

- 1 Toit, façade ardoises de fibres-ciment
- 2 Lattis vertical avec bande de joint noir
- 3 Lattis horizontal
- 4 Brise-vent
- 5 Construction en bois à isolation thermique
- 6 Pare-vapeur
- 7 Tôle d'égouttage
- 8 Système de fenêtre, triple vitrage
- 9 Chevron
- 10 Volige
- 11 Contre-lattis
- 12 Sous-toiture
- 13 Ventilation continue, d'un seul côté

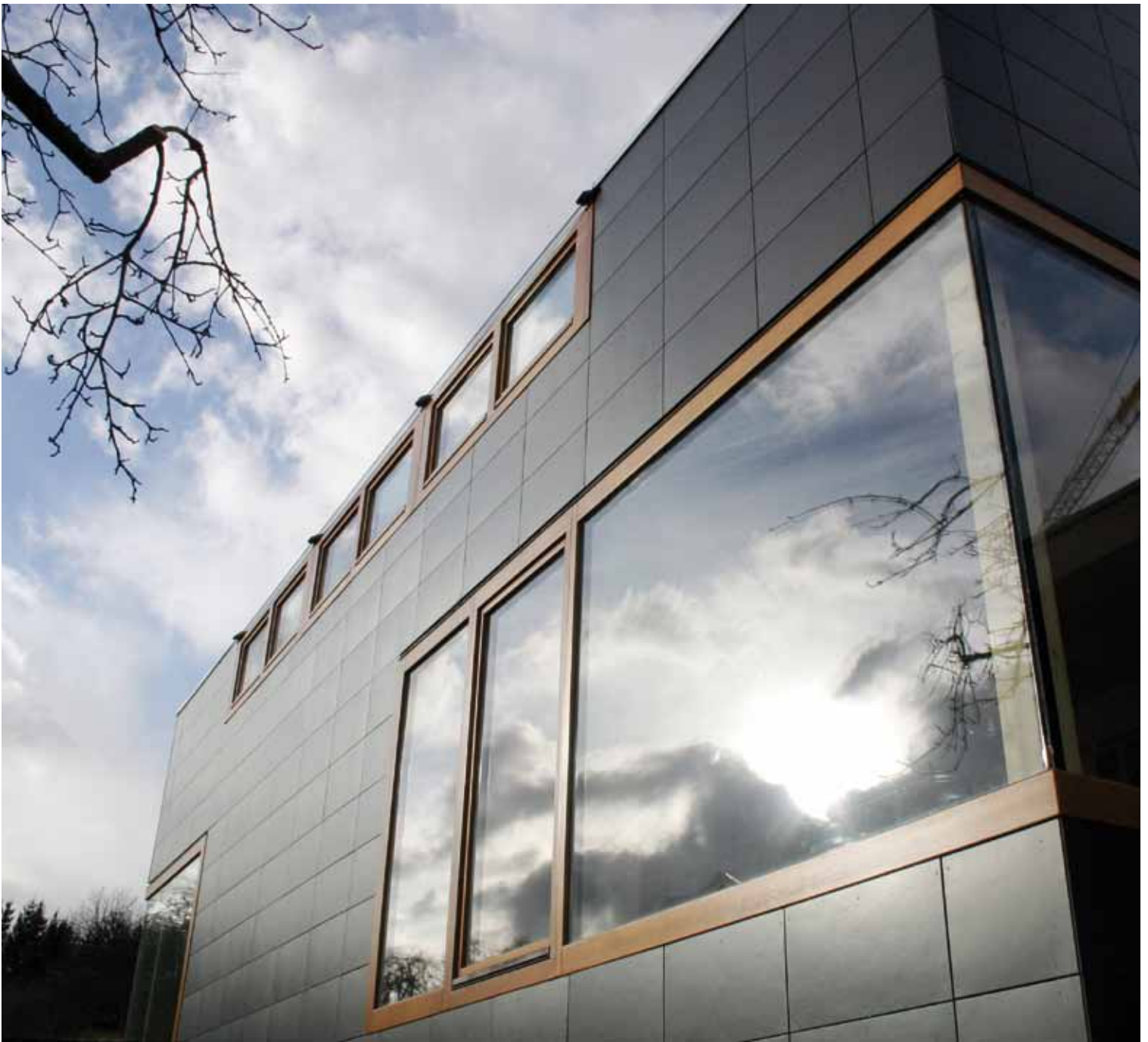
Façade, window | horizontal section  
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt  
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

1 : 10



Façade, window | vertical section  
 Fassade, Fenster | Vertikalschnitt  
 Façade, fenêtre | coupe verticale

1 : 10



A house of precise contours: the window frames are flush with the fibre cement slates, the eaves are reduced to a geometrically precise obtuse corner, and the gutter is concealed.

Das Haus ist ein präzise konturierter Körper: Die Rahmen der Fenster liegen in einer Ebene mit den Faserzementplatten, die Traufe ist geometrisch eine Ecke mit stumpfem Winkel, die Regenrinne liegt verborgen.

La maison est un corps à contours précis : les cadres des fenêtres sont au même niveau que les panneaux de fibre-ciment, la gouttière, cachée, forme un angle obtus.